Traduction album : **« La chasse au caribou »**

Sébastien Chebret et Céline Claire - 2016

Français	Turc
La chasse au Caribou	Ren geyigi avi
C'est décidé ! Je vais à la chasse au caribou ! Même le froid ne m'arrêtera pas !	Karar verdim ! Ren geyigi avina gitmeye karar verdim ! Soguk hava bile beni engelleyemez !
Sur le chemin, tout est brun... Une ombre passe... Une ombre inquiétante... C'est un caribou ? « Houuuuu !! »	Kahverengi yolun uzerinde … Bir golge gecti Tedirgin bir golge… Bu bir ren geyigi mi ? « Houuuuu !! »
Non, non et non ! Je vais à la chasse au caribou, pas au loup !	Hayir, hayir olamaz ! Ben ren geyigi avina gidiyorum, kurt avina degil !
C'est décidé ! Je vais à la chasse au caribou ! Même le loup ne m'arrêtera pas !	Kararliyim ! Ben ren geyigi avina gidiyorum ! Kurt bile beni durduramaz !
Dans la montagne, tout est gris... Une ombre passe... Une ombre menaçante... C'est un caribou ? « Rhaouuuuu !! »	Gri gorunen dagda … Bir golge gecti… Korkutucu bir golge… Bu bir ren geyigi mi ? « Rhaouuuuu !! »
Non, non et non ! Je vais à la chasse au caribou, pas au lynx !	Hayir, hayir olamaz ! Ben ren geyigi avina gidiyorum, vasak avina degil !
C'est décidé ! Je vais à la chasse au caribou ! Même le lynx ne m'arrêtera pas !	Kararliyim ! Ren geyigi avina gidiyorum ! Vasak bile bana engel olamaz !
Dans le bois, tout est noir... Une ombre passe... Une ombre angoissante... C'est un caribou ? « Grrrrrrrr !! »	Karanlik, ormanin icinde, Bir kararti gecti… Urkutucu bir kararti… Bu bir ren geyigi mi ? « Grrrrr !! »
Non, non et non ! Je vais à la chasse au caribou, pas à l'ours ! Même l'ours ne m'arrêtera pas !	Hayir, hayir olamaz ! Ben ren geyigi avina gidiyorum, ayi avina degil ! Ayi bile beni yolumdan donduremez !
Dans la clairière, tout est blanc... Une ombre se terre... Une ombre immobile. C'est un caribou ?	Acik bir alan ve heryer bembeyaz… Gizlenmis ve kipirdamayan bir golge… Bu bir ren geyigi mi ?
Oui… silence, c'est un caribou. J'ajuste mon tir, je vise...	Evet… sessizlik, bu bir ren geyigi. Yayimi gerip, nisan aldim…
C'est fait ! Je reviens de la chasse au caribou ! Même la neige ne m'a pas arrêté !	Basardim ! Ren geyigi avindan donuyorum ! Kar bile bana engel olamadi !